

MIC Worship Service – 2024.08.25

Series: The Questions Jesus Asked シリーズ：イエスが投げかけた質問

Title: “Do you understand what I have done for you?”

「わたしがあなたがたに何をしましたのか分かりますか。」

Text: John 13:12~17, NIV

*12 When he had finished washing their feet, he put on his clothes and returned to his place. “Do you understand what I have done for you?” he asked them. 13 “You call me ‘Teacher’ and ‘Lord,’ and rightly so, for that is what I am. 14 Now that I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also should wash one another’s feet. 15 I have set you an example that you should do as I have done for you. 16 Very truly I tell you, no servant is greater than his master, nor is a messenger greater than the one who sent him. 17 Now that you know these things, you will be blessed if you do them.*

聖書箇所：ヨハネの福音書 13 章 12-17 節（新改訳 2017）

12イエスは彼らの足を洗うと、上着を着て再び席に着き、彼らに言われた。「わたしがあなたがたに何をしましたのか分かりますか。13あなたがたはわたしを『先生』とか『主』とか呼んでいます。そう言うのは正しいことです。そのとおりなのですから。14主であり、師であるこのわたしが、あなたがたの足を洗ったのであれば、あなたがたもまた、互いに足を洗い合わなければなりません。15わたしがあなたがたにしたとおりに、あなたがたもするようにと、あなたがたに模範を示したのです。16まことに、まことに、あなたがたに言います。しもべは主人にまさらず、遣わされた者は遣わした者にまさりません。17これらのことが分かっているなら、そして、それを行うなら、あなたがたは幸いです。

## Introduction

As we conclude our series on “*The Questions Jesus Asked*,” we focus on one of the most significant acts Jesus performed during His earthly ministry: **washing His disciples’ feet**. In **John 13**, we find Jesus in the Upper Room, preparing His disciples for His impending death. As the evening unfolds, He does something shocking: *He takes the position of a servant and begins washing their feet*. When He finishes, He asks them: **“Do you understand what I have done for you?”** (v. 12).

「イエスが投げかけた質問」シリーズの締めくくりとして、イエスが地上におけるミニストリーで行った最も重要な行為のひとつ、弟子たちの足を洗われたこと（洗足）に焦点を当てます。ヨハネの福音書 13 章では、イエスが 2 階の部屋で、差し迫ったご自身の死に備え、弟子たちを準備しているのを見ることができます。その晩、イエスは衝撃的なことをされます。しもべの立場をとり、弟子たちの足を洗い始められたのです。洗い終わると、イエスは弟子たちに尋ねられました：「わたしがあなたがたに何をしましたのか分かりますか。」（12 節）。

This question is central not just for the disciples but for us today. Do we truly grasp what Jesus did and what it means for how we live our lives? In a world driven by status, recognition, and self-promotion, Jesus challenges us to redefine greatness as humble service. Whether in our marriages, families, workplaces, or communities, Jesus calls us to live out this radical example. Let's explore how we can do this with Christ as the center of it all.

この問いは弟子たちだけでなく、現代の私たちにとっても重要なものです。私たちは、イエスがなされたこと、そしてそれが私たちの生き方にとって何を意味するのかを本当に理解しているでしょうか。地位、評価、自己顕示に振り回される世の中で、イエスは謙虚な奉仕こそが真の偉大さであると再定義するよう私たちに求めておられます。結婚、家族、職場、地域社会など、どのような場面においても、イエスは私たちにこの根本的な模範を実践するよう求めておられるので

す。キリストを中心として、私たちはどのようにこれを行うことができるのかを探っていきましょう。

## I. Recognize the Significance of Serving - verses 12~13

### I. 仕えることの意義を認識する-12~13 節

<sup>12</sup> When he had finished washing their feet, he put on his clothes and returned to his place. *“Do you understand what I have done for you?”* he asked them. <sup>13</sup> *“You call me ‘Teacher’ and ‘Lord,’ and rightly so, for that is what I am.*

12 イエスは彼らの足を洗うと、上着を着て再び席に着き、彼らに言われた。「わたしがあなたがたに何をしたのか分かりますか。13 あなたがたはわたしを『先生』とか『主』とか呼んでいます。そう言うのは正しいことです。そのとおりなのですから。

Jesus begins by asking, *“Do you understand what I have done for you?”* This is more than just a lesson in foot washing. Jesus is teaching us that service is at the core of the gospel. As the Son of God, He laid aside His divine privileges to serve humanity, ultimately sacrificing His life on the cross.

イエスはまず、「わたしがあなたがたに何をしたのか分かりますか。」と尋ねられます。これは単なる洗足に関するレッスンではありません。イエスは、奉仕こそが福音の核心であることを教えておられるのです。神の子であるイエスが、神の特権を捨てて人間に仕え、最終的には十字架上でその命を捧げられました。

Philippians 2:6~8 reminds us: *“Who, being in very nature God, did not consider equality with God something to be used to his own advantage; rather, he made himself nothing by taking the very nature of a servant, being made in human likeness. And being found in appearance as a man, he humbled himself by becoming obedient to death—even death on a cross!”*

ピリピ人への手紙 2 章 6-8 節は次のように言っています。

キリストは、神の御姿であられるのに、神としてのあり方を捨てられないとは考えず、ご自分を空しくして、しもべの姿をとり、人間と同じようになられました。人としての姿をもって現れ、自らを低くして、死にまで、それも十字架の死にまで従われました。

In the context of first-century Jewish culture, foot washing was a task reserved for servants—never for the host or someone in authority. Yet Jesus, their Teacher and Lord, humbles Himself and does what no one expected. This act completely reverses the world’s view of power and authority.

1 世紀のユダヤ文化の文脈では、足を洗うのは召使に与えられた仕事であり、決して主人や権威ある者に許された仕事ではありませんでした。しかし、彼らの教師であり主であるイエスは、自らへりくだって、誰も予想していなかったことをされたのです。この行いは、権力と権威に対する世の見方を完全に覆すものです。

### APPLICATIONS:

**For all of us**, this means that true greatness is found not in being served but in serving others. As our Lord Jesus Christ said in:

私たち全員にとって、真の偉大さは奉仕されることではなく、人に奉仕することで見出されるということです。私たちの主イエス・キリストも次のように仰っています：

**Mark 10:43~45** - *“Not so with you. Instead, whoever wants to become great among you must be your servant, and whoever wants to be first must be slave of all. For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many.”*

### マルコの福音書 10 章 43-45 節

しかし、あなたがたの間では、そうであってはなりません。あなたがたの間で偉くなりたいと思う者は、皆に仕える者になりなさい。あなたがたの間で先頭に立ちたいと思う者は、皆のしもべになりなさい。人の子も、仕えられるためではなく仕えるために、また多くの人のための贖いの代価として、自分のいのちを与えるために来たのです。」

How often do we look for opportunities to serve in our daily lives? Whether it's offering a helping hand to a neighbor, volunteering at church, or mentoring someone who needs guidance, service reflects the heart of Christ.

私たちは日常生活の中で、奉仕の機会をどれだけ探しているのでしょうか。隣人に手を差し伸べたり、教会でボランティアをしたり、指導を必要としている人を指導したり、奉仕はキリストの心を反映しているのです。

**For married couples**, this truth is particularly vital. **Ephesians 5:21** calls husbands and wives to **“submit to one another out of reverence for Christ.”** True love in marriage isn't about demanding your own way but about serving your spouse with humility and grace. Simple acts like helping with chores, listening attentively, or offering encouragement can deepen your bond.

夫婦にとって、この真理は特に重要です。**エペソ人への手紙 5 章 21 節**は、夫と妻に「キリストを恐れて、互いに従い合いなさい。」と呼びかけています。結婚生活における真の愛とは、自分のやり方を要求することではなく、謙遜と恵みをもって配偶者に仕えることです。家事を手伝ったり、耳を傾けたり、励ましたりするような単純な行為が、夫婦の絆を深めるのです。

**For those contemplating marriage**, understand that entering into such a relationship is a commitment to serve each other for life. Before you step into marriage, ask yourself if you're ready to prioritize someone else's needs above your own. This kind of service reflects Christ's love and strengthens the foundation of your future marriage.

結婚を考えている人たちは、夫婦になるということは、生涯にわたって互いに仕え合うことを約束することだと理解して下さい。結婚に踏み切る前に、自分自身よりも他人の必要を優先する覚悟があるかどうかを自問してください。このような奉仕は、キリストの愛を反映し、将来の結婚生活の基盤を強化します。

## II. Follow the Example of Humility - verses 14~15

### II. 謙遜の模範に従う - 14~15 節

***14 Now that I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also should wash one another's feet. 15 I have set you an example that you should do as I have done for you.***

14 主であり、師であるこのわたしが、あなたがたの足を洗ったのであれば、あなたがたもまた、互いに足を洗い合わなければなりません。15 わたしがあなたがたにしたとおりに、あなたがたもするようにと、あなたがたに模範を示したのです。

Jesus commands His disciples, **“You also should wash one another’s feet.”** Here, He is not merely teaching them about a ritual; He is calling them to a lifestyle marked by humility and service.

イエスは弟子たちに、「**あなたがたもまた、互いに足を洗い合わなければなりません。**」と命じています。ここでイエスは、単に儀式について教えているのではなく、謙遜と奉仕を特徴とするライフスタイルを弟子たちに呼びかけているのです。

**Philippians 2:3~4** - *“Do nothing out of selfish ambition or vain conceit. Rather, in humility value others above yourselves, not looking to your own interests but each of you to the interests of the others.”*

#### ピリピ人への手紙 2 章 3-4 節

何事も利己的な思いや虚栄からするのではなく、へりくだって、互いに人を自分よりすぐれた者と思いなさい。それぞれ、自分のことだけでなく、ほかの人のことも顧みなさい。

Humility is not thinking less of yourself but thinking of yourself less.

謙虚さとは、自分を低く見るのではなく、自分について考える時間を減らすということです。

**ILLUSTRATION:** Consider the story of Ruth, who humbly served her mother-in-law Naomi and sought to provide for her needs. Her actions eventually led to God’s blessing through her marriage to Boaz and her role in the lineage of Christ (Ruth 1~4). In the same way, God honors those who serve with humility.

義母であるナオミに謙遜に仕え、彼女の必要を満たそうとしたルツの物語を考えてみましょう。彼女の行動は、やがてボアズとの結婚とキリストの系譜における彼女の役割を通して、神の祝福につながりました（ルツ記 1~4 章）。同じように、神はへりくだって仕える者を尊ばれるのです。

#### **APPLICATIONS:**

**For everyone**, this means embracing humility in all our relationships. Whether in the workplace, in our homes, or with our friends, we are called to put others’ needs before our own. This might look like giving up our desire to always be right, forgiving quickly, or choosing peace over conflict.

すべての人にとって、これはいかなる人間関係においても謙遜を受け入れることを意味します。職場であれ、家庭であれ、友人との関係であれ、私たちは自分のニーズよりも他者のニーズを優先するよう求められているのです。これは、常に自分が正しいという欲求を捨てたり、すぐに赦したり、争いよりも平和を選んだりすることかもしれません。

**In marriage**, humility is essential for maintaining unity. It often means apologizing first, even when you don’t feel you’re at fault. It means choosing to serve your spouse, even when it’s inconvenient.

**結婚生活において**、謙虚さは結束を保つために不可欠です。それはしばしば、自分に非がないと思っていなくても、まず謝ることを意味します。それは、たとえ不都合であっても、配偶者に仕えることを選ぶということです。

**Colossians 3:12** reminds us: *“Therefore, as God’s chosen people, holy and dearly loved, clothe yourselves with compassion, kindness, **humility**, gentleness and patience.”*

#### コロサイ人への手紙 3 章 12 節

ですから、あなたがたは神に選ばれた者、聖なる者、愛されている者として、深い慈愛の心、親切、**謙遜**、柔和、寛容を着なさい。

**For those considering marriage**, ask yourself whether you're ready to practice this kind of humility daily. A relationship where both partners are committed to serving one another in humility is one that honors God and grows stronger over time.

結婚を考えている人は、このような謙遜を毎日実践する準備ができているかどうか、自問してみてください。パートナー同士が互いに謙遜に仕え合うことを誓い合う関係は、神を尊び、時間が経つにつれて強くなっていくものです。

### III. Practice Serving as a Path to Blessing - verses 16~17

#### III. 祝福への道としての奉仕の実践-16~17 節

*16 Very truly I tell you, no servant is greater than his master, nor is a messenger greater than the one who sent him. 17 Now that you know these things, you will be blessed if you do them.*

16 まことに、まことに、あなたがたに言います。しもべは主人にまさらず、遣わされた者は遣わした者にまさりません。17 これらのことが分かっているなら、そして、それを行うなら、あなたがたは幸いです。

Finally, Jesus concludes with a promise: *“Now that you know these things, you will be blessed if you do them”* (v.17). The blessing that comes from serving is not always material but spiritual—a deeper joy, contentment, and sense of purpose that can only be found in living out God’s call.

最後に、イエスはこの箇所を約束で結んでおられます。「これらのことが分かっているなら、そして、それを行うなら、あなたがたは幸いです。」（17 節）。仕えることによって得られる祝福は、必ずしも物質的なものではなく、霊的なもの、つまり、神の召しを実践することによってのみ得られる深い喜び、満足感、目的意識です。

**ILLUSTRATION:** The story of the widow of Zarephath in 1 Kings 17:8~16 illustrates this truth. Despite her poverty, she served the prophet Elijah by sharing her last bit of food. God responded by providing for her needs miraculously. Serving others opens the door to God’s blessings, even in unexpected ways.

列王記第一 17 章 8-16 節にあるツアレファテのやもめの話は、この真理を物語っています。彼女は貧しかったにもかかわらず、最後の食べ物を分け与えることによって預言者エリヤに仕えました。神はそれに応え、彼女の必要を奇跡的に満たして下さいました。人に仕えることは、思いがけない形であっても、神の祝福への扉を開くのです。

#### **APPLICATIONS:**

**For everyone**, the call is clear: find consistent ways to serve, whether through ministry, acts of kindness, or simply being there for someone in need. Jesus promises that those who serve will be blessed.

すべての人にとって、神様からの召しは明確です。ミニストリーであれ、親切な行為であれ、単に困っている人のそばにいて、一貫した奉仕のかたちを見つけることです。イエスは、仕える者は祝福されると約束しておられます。

**Luke 6:38** records what our Lord says: *“Give, and it will be given to you. A good measure, pressed down, shaken together and running over, will be poured into your lap. For with the measure you use, it will be measured to you.”*



ルカの福音書 6 章 38 節において、私たちの主は次のように仰っています：

「与えなさい。そうすれば、あなたがたも与えられます。詰め込んだり、揺すって入れたり、盛り上げたりして、気前良く量って懐に入れてもらえます。あなたがたが量るその秤で、あなたがたも量り返してもらえるからです。」

**For married couples**, serving together can be a powerful way to grow closer. Whether it's praying together, participating in a church ministry, or supporting one another's spiritual growth, shared service strengthens your marriage and brings joy.

夫婦にとって、共に奉仕することはより親密になるための力強い方法です。一緒に祈ることであれ、教会のミニストリーに参加することであれ、互いの霊的成長をサポートすることであれ、奉仕を分かち合うことは夫婦関係を強め、喜びをもたらします。

**For those preparing for marriage**, consider how you can build a marriage centered on serving God and others. A shared commitment to service aligns your relationship with God's purpose and deepens your connection.

結婚を控えている人は、神と他者への奉仕を中心とした結婚生活を築くにはどうしたらよいかを考えてみましょう。奉仕に対する責任を共有することで、二人の関係は神の目的と一致し、結びつきが深まります。

## Conclusion

Throughout this series, we've explored questions Jesus asked that challenge our hearts and lead us to deeper faith. Today's question— **“Do you understand what I have done for you?”**—brings everything into focus. Jesus, the King of kings, chose the path of humility and service. He calls us to do the same.

このシリーズを通して、イエスが私たちの心に問いかけ、私たちをより深い信仰へと導く質問を探ってきました。今日の質問「**わたしがあなたがたに何をしたのか分かりますか。**」は、そのすべてを浮き彫りにします。王の王であるイエスは、謙遜と奉仕の道を選ばれました。イエスは、私たちにも同じことをするよう求めておられるのです。

Whether you're married, single, or contemplating marriage, this call is universal. True greatness is found in serving others. The world tells us to look out for ourselves, but Jesus shows us a different way—the way of humble service, sacrificial love, and true blessing.

結婚していても、独身でも、結婚を考えていても、この召しは普遍的なものです。真の偉大さは、他者に仕えることで見出されるものなのです。この世は我が身を顧みるよう言いますが、イエス様は、謙遜な奉仕、犠牲的な愛、真の祝福という別の道を示されました。

Let Christ be the center of it all. As we embrace His example and serve with humility, we not only reflect His love but also experience the joy and blessing He promises.

キリストをすべての中心としましょう。キリストの模範を受け入れ、へりくだりながら奉仕するとき、私たちはキリストの愛を反映するだけでなく、キリストが約束しておられる喜びと祝福を経験することができるのです。

**Prayer:** “Heavenly Father, thank You for the example of Jesus, who showed us that true greatness is found in serving others. Help us to follow His example in our marriages, families, and communities. Give us the grace to serve with humility and love, always keeping You at the center of our lives. In Jesus' name, Amen.”

祈り：「天の父なる神様、真の偉大さは人に仕えることにあると教えて下さったイエス様の模範を感謝します。私たちが結婚、家族、地域社会でイエス様の模範に従うことができるよう助けてください。私たちの人生の中心にいつもあなたを置きながら、謙遜と愛をもって仕える恵みを与えてください。イエス様の御名によってお祈りいたします、アーメン。」